

Memorial

des

MEMORIAL

DU

Großherzogthums Luxemburg.

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.



Freitag, 10. März 1876.

N^o 15.

VENDREDI, 10 MARS 1876.

Gesetz vom 10. Januar 1876, wodurch dem Hrn. Nikolaus Meyer, Ackerer zu Calmus, die Naturalisation verliehen wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, 2c., 2c., 2c.;

Nach Einsicht des Naturalisationsgesuches des Hrn. Nikolaus Meyer, Ackerer zu Calmus, Gemeinde Säul, daselbst geboren den 8. Januar 1849;

Nach Einsicht des Art. 10. der Verfassung;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten;

Nach Einsicht der Entscheidungen der Abgeordnetenversammlung vom 10. December 1875 und des Staatsrathes vom 31. desselben Monats, gemäß welchen eine zweite Abstimmung nicht stattfinden wird;

Haben verordnet und verordnen:

Art. 1. Dem Hrn. Nikolaus Meyer ist die Naturalisation verliehen.

Art. 2. Diese Naturalisation unterliegt einer Gebühr von 50 Franken.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „Memorial“ eingerückt werde, um von allen die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Weimar den 10. Januar 1876.

Für den König Großherzog:

Deffen Statthalter

Der General-Director im Großherzogthum,
der Justiz, Heinrich,
Alph. Funck. Prinz der Niederlande.

Loi du 10 janvier 1876, qui accorde la naturalisation à M. Nicolas Meyer, laboureur à Calmus.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu la demande en naturalisation de M. Nicolas Meyer, laboureur à Calmus, commune de Sæul, né audit Calmus, le 8 janvier 1849;

Vu l'art. 10 de la Constitution;

Noire Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu la décision de la Chambre des députés du 10 décembre 1875, et celle du Conseil d'État du 31 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons:

Art. 1^{er}. La naturalisation est accordée au dit Nicolas Meyer.

Art. 2. Cette naturalisation est conférée moyennant un droit d'enregistrement de 50 francs.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Weimar, le 10 janvier 1876.

Pour le Roi Grand-Duc:

Son Lieutenant-Représentant

Le Directeur-général dans le Grand-Duché,
de la justice, HENRI,
Alph. FUNCK. PRINCE DES PAYS-BAS.

Datum der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848, Nr. 2.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. Nikolaus Meyer verliehene Naturalisation ist von ihm am 19. Februar d. J. angenommen worden, wie solches aus einem Protokoll hervorgeht, welches am nämlichen Tage vom Bürgermeister der Gemeinde Säul aufgenommen worden, und von welchem eine Ausfertigung bei der General-Direction der Justiz eingegangen ist.

Luxemburg den 6. März 1876.

Der General-Director der Justiz,
Alph. Funck.

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, N° 2.)

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 19 février dernier par M. Nicolas Meyer, ainsi qu'il résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par le bourgmestre de la commune de Säul et dont l'expédition a été déposée à la direction générale de la justice.

Luxembourg, le 6 mars 1876.

Le Directeur général de la justice,
Alph. FUNCK.

Gesetz vom 10. Januar 1876, wodurch dem Hrn. Albert Eugen Anton Joseph Grevenig, Landwirth zu Hubertushof, die Naturalisation verliehen wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.;

Nach Einsicht des Naturalisationsgesuches des Hrn. Albert Eugen Anton Joseph Grevenig, Landwirth zu Hubertushof, Gemeinde Feulen, daselbst geboren den 17. October 1852;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten;

Nach Einsicht der Entscheidungen der Abgeordneten-kammer vom 10. December 1875 und des Staatsrathes vom 31. desselben Monats, gemäß welchen eine zweite Abstimmung nicht stattfinden wird;

Haben verordnet und verordnen:

Art. 1. Dem Hrn. Albert Eugen Anton Joseph Grevenig ist die Naturalisation verliehen.

Art. 2. Diese Naturalisation unterliegt einer Einregistrierungs-Gebühr von 50 Franken.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins

Loi du 10 janvier 1876, qui accorde la naturalisation à M. Albert-Eugène-Antoine-Joseph Grevenig, cultivateur à Hubertushof.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu la demande en naturalisation de M. Albert-Eugène-Antoine-Joseph Grevenig, cultivateur à Hubertushof, commune de Feulen, né audit Hubertushof le 17 octobre 1852;

Vu l'art. 10 de la Constitution;

Notre Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu la décision de la Chambre des députés du 10 décembre 1875, et celle du Conseil d'État du 31 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons:

Art. 1^{er}. La naturalisation est accordée au dit Albert-Eugène-Antoine-Joseph Grevenig.

Art. 2. Cette naturalisation est conférée moyennant un droit d'enregistrement de 50 francs.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit

„Memorial“ eingerückt werde, um von allen die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Weimar den 10. Januar 1876.

Für den König Großherzog:
Dessen Statthalter
im Großherzogthum,
Heinrich,
Prinz der Niederlande.
Der General-Director der Justiz,
Alph. Funck.

insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Weimar, le 10 janvier 1876.

Pour le Roi Grand-Duc:
Son Lieutenant-Représentant
dans le Grand-Duché,
HENRI,
PRINCE DES PAYS-BAS.
Le Directeur général de la justice,
Alph. FUNCK.

Datum der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848, Nr. 2.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Herrn Albert Eugen Anton Joseph Grevenig verliehene Naturalisation ist von ihm am 17. Februar d. J. angenommen worden, wie solches aus einem Protokoll hervorgeht, welches am nämlichen Tage vom Bürgermeister der Gemeinde Feulen aufgenommen worden und von welchem eine Ausfertigung bei der General-Direction der Justiz eingegangen ist.

Luxemburg den 6. März 1876.

Der General-Director der Justiz,
Alph. Funck.

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, N° 2.)

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 17 février dernier par M. Albert-Eugène-Antoine-Joseph Grevenig, ainsi qu'il résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par le bourgmestre de la commune de Feulen et dont l'expédition a été déposée à la direction générale de la justice.

Luxembourg, le 6 mars 1876.

Le Directeur général de la justice,
Alph. FUNCK.

Gesetz vom 10. Januar 1876, wodurch dem Hrn. Nathan Kahn, Viehhändler zu Medernach, die Naturalisation verliehen wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Dranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, 2c., 2c., 2c.;

Nach Einsicht des Naturalisationsgesuches des Hrn. Nathan Kahn, Viehhändler zu Medernach, geboren zu Dolenberg den 18. November 1852;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten;

Nach Einsicht der Entscheidungen der Abgeordnetenkammer vom 10. December 1875 und des Staatsrathes vom 31. dess. Mts., gemäß welchen eine zweite Abstimmung nicht stattfinden wird;

Loi du 10 janvier 1876, qui accorde la naturalisation à M. Nathan Kahn, marchand de bétail à Medernach.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu la demande en naturalisation de M. Nathan Kahn, marchand de bétail à Medernach, né à Dolenberg, le 18 novembre 1852;

Vu l'art. 10 de la Constitution;

Notre Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu la décision de la Chambre des députés du 10 décembre 1875 et celle du Conseil d'État du 31 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Haben verordnet und verordnen :

Art. 1. Dem Hrn. Nathan Kahn ist die Naturalisation verliehen.

Art. 2. Diese Naturalisation unterliegt einer Einregistrierungs-Gebühr von 75 Franken.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „Memorial“ eingerückt werde, um von allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Weimar den 10. Januar 1876.

Für den König-Großherzog :

Deffen Statthalter

Der General-Director im Großherzogthum,
der Justiz, Heinrich,
Alph. Funck. Prinz der Niederlande.

Datum der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848, Nr. 2.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. Nathan Kahn verliehene Naturalisation ist von ihm am 27. Januar d. J. angenommen worden, wie solches aus einem Protokoll hervorgeht, welches am nämlichen Tage vom Bürgermeister der Gemeinde Medernach aufgenommen worden und von welchem eine Ausfertigung bei der General-Direction der Justiz eingegangen ist.

Luxemburg den 6. März 1876.

Der General-Director der Justiz,
Alph. Funck.

Bekanntmachung. — Eichenkrone.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 19. Februar 1876 ist Hr. Baron F. von Blochausen, Staats-Minister, Präsident der Regierung, zum Groß-Kreuz des Ordens der Eichenkrone ernannt worden.

Luxemburg den 7. März 1876.

Der General-Director des Innern,
N. Salentiny.

Avons ordonné et ordonnons :

Art. 1^{er}. La naturalisation est accordée au dit Nathan Kahn.

Art. 2. Cette naturalisation est conférée moyennant un droit d'enregistrement de 75 francs.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Weimar, le 10 janvier 1876.

Pour le Roi Grand-Duc :

Son Lieutenant-Représentant

Le Directeur général dans le Grand-Duché,
de la justice, HENRI,
Alph. FUNCK. PRINCE DES PAYS-BAS.

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, N° 2.)

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 27 janvier dernier par M. Nathan Kahn, ainsi qu'il résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par le bourgmestre de la commune de Medernach et dont l'expédition a été déposée à la direction générale de la justice.

Luxembourg, le 6 mars 1876.

Le Directeur général de la justice,
Alph. FUNCK.

Avis. — Couronne de chêne.

Par arrêté royal grand-ducal du 19 février dernier, M. le baron F. de Blochausen, ministre d'Etat, président du Gouvernement, a été nommé Grand-Croix de l'Ordre de la Couronne de chêne.

Luxembourg, le 7 mars 1876.

Le Directeur général de l'intérieur,
N. SALENTINY.

Bekanntmachung, das Abraupen der Bäume, Hecken und Büsche betreffend.

Die Gemeinde-Verwaltungen werden hierdurch an die ihnen obliegende Pflicht erinnert, jedes Jahr die erforderlichen Maßregeln zu treffen, damit das Abraupen der Bäume, Hecken und Büsche in der durch die betreffenden Bestimmungen vorgeschriebenen Weise geschehe. Zu diesem Zwecke werden sie den Beschluß vom 4. Februar 1858 (Instruktionen-Sammlung vom selben Jahre, S. 5) nachzichten.

Die H. Districtscommissäre und das Collegium der Bürgermeister und Schöffen der Stadt Luxemburg werden mit vor nächstkünftigem 25. Mai über die zur Ausführung dieser Vorschrift getroffenen Maßregeln Bericht abflatten.

Luxemburg den 6. März 1876.

Der General-Director des Innern,
N. Salentiny.

Bekanntmachung. — Verkauf einer Domanial-parcelle.

Die Einregistrierungs- und Domänen-Verwaltung ist beauftragt in Gemäßheit des Gesetzes vom 17. December 1853 eine am Ausgange von Nördingen nach Hüttingen, rechts an der Straße von Welsdingen nach Oberpallen, zwischen den Hektometersteinen Nr. 40 und 50 gelegene, 77 Centiaren große, dreieckige Domanial-Parcelle Nebland zu verkaufen.

Luxemburg den 2. März 1876.

Der Staatsminister, Präsident der
Regierung,
F. de Blochausen.

Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist Hr. Bernhard Schumann, Landwirth zu Rammel dingen, in Ersetzung des verstorbenen Hrn. Johann Birnbaum, zum Schöffen der Gemeinde Niederanven ernannt worden.

Luxemburg den 6. März 1876.

Der General-Director des Innern,
N. Salentiny.

Avis relatif à l'échenillage des arbres, haies et buissons.

Les administrations communales sont rendues attentives à l'obligation qui leur incombe de prendre chaque année les mesures nécessaires pour que les arbres, haies et buissons soient échenillés de la manière prescrite par les dispositions sur la matière. Elles se conformeront à cet égard à l'arrêté du 4 février 1858 (Recueil des instructions, 1858, page 3).

MM. les commissaires de district et le collège des bourgmestre et échevins de la ville de Luxembourg voudront bien me rendre compte, avant le 25 mai prochain, des mesures prises pour l'exécution de la présente.

Luxembourg, le 6 mars 1876.

Le Directeur général de l'intérieur,
N. SALENTINY.

Avis. — Vente d'une parcelle domaniale.

L'administration de l'enregistrement et des domaines est chargée de vendre, conformément à la loi du 17 décembre 1853, une parcelle domaniale (place vague), située à la sortie de Noerdange vers Huttange, aux abords et à la droite de la route d'Useldange à Oberpallen, entre les bornes hectométriques N° 40 et 50, formant triangle, d'une contenance de 77 centiares.

Luxembourg, le 2 mars 1876.

Le Ministre d'État, Président du
Gouvernement,
F. DE BLOCHAUSEN.

Avis. — Administration communale.

Par arrêté du soussigné, en date de ce jour, M. Bernard Schumann, cultivateur à Rammel-dange, a été nommé échevin de la commune de Niederanven, en remplacement de M. Jean Birnbaum, décédé.

Luxembourg, le 6 mars 1876.

Le Directeur général de l'intérieur,
N. SALENTINY.

*Circulaire concernant l'exécution de l'arrêté royal grand-ducal du 12 mai 1875,
portant révision du tarif des huissiers.*

L'application de l'arrêté royal grand-ducal du 12 mai 1875, portant révision du tarif des huissiers, soulève différentes questions.

C'est d'abord l'interprétation de l'art. 1^{er} de cet arrêté qui a donné lieu à des difficultés.

Il y a des huissiers, instrumentant près des justices de paix qui, sans prendre égard à l'art. 21 du décret du 16 février 1807, contenant le tarif des frais et dépens pour le ressort de la Cour d'appel de Paris, portent en compte pour l'original de chaque exploit la taxe prévue par l'art. 27 de ce tarif, majorée de 10 %, ainsi fr. 2,20. Ces huissiers ont tort. La taxe des huissiers des justices de paix est celle accordée par l'art. 21 du tarif de 1807, majorée de 10 %.

La question s'est présentée aussi, si l'art. 1^{er} susdit n'est pas applicable aux appels de cause.

Les appels de cause sont réglés par les décrets des 30 mars 1808 et 14 juin 1813 ; les indemnités sont fixées par l'art. 94 de ce dernier décret.

Il n'est rien innové à cet égard.

Quant aux appels de cause sur les avertissements, les dispositions de la loi du 24 janvier 1874 n'ont pas été modifiées par l'arrêté royal grand-ducal du 12 mai 1875.

L'art. 2 de la loi du 24 janvier 1874 fixe le coût de l'avertissement à 60 centimes, plus 20 centimes pour chaque copie, outre l'affranchissement. Aucune indemnité n'est due pour l'appel de cause sur les avertissements, puisque la loi porte qu'avant l'audience l'huissier remettra au juge de paix copie des avertissements donnés et que c'est alors le juge qui en fait l'appel.

Pour ce qui concerne le droit de signification extraordinaire et à heure datée, prévue par les art. 156 et 158, §§ 2 du tarif de 1807, il ne pourra être perçu que lorsqu'il est constaté que l'huissier a été formellement requis de signifier à heure datée.

La formalité du visa est rémunérée au moyen d'une vacation ; elle tombe sous l'application de l'art. 1^{er} du nouvel arrêté.

En vertu de l'art. 3 § 2 de l'arrêté du 12 mai 1875, la compensation des frais de voyage en matière civile est supprimée et l'art. 38 de l'ordonnance du 21 septembre 1841 révoqué.

Les huissiers ont droit, à partir du 1^{er} juillet 1875, à une indemnité de voyage spéciale pour chaque cause.

Ainsi, si dans la même cause ils remettent des citations à plusieurs personnes, ils ne pourront prétendre de ce chef qu'à une seule indemnité de voyage. Si ces personnes sont domiciliées dans différents endroits, les distances se compteront d'un endroit à l'autre.

Par l'art. 4 A, il est alloué en matière répressive aux huissiers pour droit de transport, lequel n'est dû qu'autant qu'il y aura *plus de 1 kilomètre* entre la demeure de l'huissier et le lieu où l'exploit devra être posé, pour tout kilomètre parcouru ou *commencé*, 20 centimes pour aller et autant pour revenir.

Les distances se calculent de localité à localité, d'après la carte des distances (alinéa C).

Sous la date du 17 novembre 1869, le Conseil de Gouvernement a décidé que les tableaux comptes-faits, établis en vertu de l'art. 2 de l'arrêté royal grand-ducal du 3 mai 1869, seront appliqués dans tous les services publics pour toutes les distances portées dans ces tableaux, l'emploi de la carte étant réservé pour celles des distances que ces tableaux n'indiquent pas.

La carte des distances et les tableaux comptes-faits ont été rectifiés et complétés en 1875.

Le compte des distances devra se faire de la manière ci-après, par exemple, pour les voyages de Luxembourg à Rollingergrund et Eich et d'Esch-sur-l'Alzette à Kayl et retour :

de Luxembourg à Rollingergrund	2200 mètres (tableaux comptes-faits) ;
de là à Eich	2600 » (carte des distances) ;
retour d'Eich à Luxembourg	3000 » (tableaux comptes-faits) ;
en tout	7800 mètres ou 8 kilomètres ;
d'Esch-sur-l'Alzette à Kayl	4700 mètres (tableaux comptes-faits) ;
retour de Kayl à Esch-sur-l'Alzette	4700 » (id.)
en tout	9400 mètres ou 10 kilomètres.

En vertu de l'alinéa B de l'art. 4, l'indemnité de 20 centimes par kilomètre est due sans distinction entre les voyages qui peuvent se faire par chemin de fer et les voyages ordinaires.

Le chemin de fer n'entre donc en ligne de compte que lorsque c'est la voie la plus courte.

Le même article porte sous l'alinéa D qu'il n'est dû aucun droit de transport pour les actes posés au lieu de résidence de l'huissier.

Ainsi les huissiers de Luxembourg et de Mersch ne peuvent pas prétendre à un tel droit pour les voyages respectivement aux villes-basses de Grund et de Pfaffenthal, au faubourg de Clausen, aux glacis, à Bons-Malades, Neumühle, Limpertsberg, Bellevue et Basse-Pétrusse, Binzeroth et Udange.

La compensation des frais de voyage en matière répressive a été supprimée par l'art. 4 § 2 de l'arrêté du 12 mai 1875.

Il a été décidé par dépêche du 18 septembre 1875, que les huissiers auront droit à une indemnité de voyage spéciale pour chaque affaire comprenant les exploits remis aux parties inculpées en même temps que ceux remis aux témoins.

Les articles qui se rapportent à une même affaire doivent être annotés dans les états de frais de justice.

Ces dispositions sont également applicables aux agents forestiers agissant comme huissiers.

Luxembourg, le 6 mars 1876.

Le Directeur général de la justice,
Alph. FUNCK.

Bekanntmachung. — Domänen.

Die Einregistrierungs- und Domänen-Verwaltung ist beauftragt in Gemäßheit des Gesetzes vom 17. December 1853 eine längs der Staatsstraße zu Neuborff gelegene Domanial-Parcelle zu verkaufen. Dieselbe rührt von dem ehemaligen Wege her, welcher durch die Straße erfahrt worden ist, liegt zwischen der Straße und Mathias Rol-

Avis. — Domaines.

L'administration de l'enregistrement et des domaines est chargée de vendre, conformément à la loi du 17 décembre 1853, une parcelle domaniale longeant la route de l'État à Neudorf et provenant de l'ancien chemin auquel la route a été substituée. Cette parcelle est située entre la route et Mathias Rollinger de Neudorf, aboutit

linger aus Neudorff, stößt einerseits auf Theisen, anderseits auf den Staat und mißt 265 Quadratmeter.

d'un côté sur Theisen, de l'autre sur l'État, et mesure 265 mètres carrés.

Luxemburg den 2. März 1876.

Der Staatsminister, Präsident der
Regierung,
F. de Blochausen.

Luxembourg, le 2 mars 1876.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
F. DE BLOCHAUSEN.

Bekanntmachung. — Sparcasse.

Es wird hiermit zur öffentlichen Kenntnis gebracht, daß laut Ermächtigung des Verwaltungsrathes vom 3. d. Mts. die verlorenen Livrets Nr. 9098, 10439, 11172, 11802 und 13684 des Central-Büreaus für nichtig erklärt und durch Duplicate ersetzt worden sind.

Luxemburg den 6. März 1876.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
F. de Blochausen.

Avis. — Caisse d'épargne.

Il est porté à la connaissance du public, qu'en vertu d'une autorisation du Conseil d'administration du 3 mars courant, les livrets Nos 9098, 10439, 11172, 11802 et 13684 du bureau central qui ont été perdus, sont déclarés annulés et ont été remplacés par des duplicata.

Luxembourg, le 6 mars 1876.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
F. DE BLOCHAUSEN.

BANQUE NATIONALE DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

État mensuel. — Situation au 29 février 1876.

Actif.		Passif.	
Versements restant à appeler . . .	frs. 7,500,000 »	Capital	frs. 15,000,000 »
Caisse	» 976,804 15	Billets en circulation *)	» 2,926,624 38
Portefeuille	» 10,166,378 93	Comptes courants et dépôts d'es- pèces	» 21,768,250 »
Effets à l'encaissement	» 158,636 76	Déposants	» 1,601,026 82
Fonds publics	» 924,440 75	Divers	» 1,276,414 14
Dépôts volontaires de titres	» 21,768,250 »		
Divers	» 1,077,804 75		
	frs. 42,572,315 34		frs. 42,572,315 34

*) Les billets de la Banque Nationale sont admis en paiement dans les caisses de l'État.

Taux d'escompte et d'intérêt :

Traites acceptées.	4½ pCt.
» non acceptées.	5 pCt.
Avances sur dépôts d'effets publics ou d'autres valeurs garanties par des États.	4 pCt.
Dépôts des communes ou autres établissements publics.	5 pCt.
Dépôts des particuliers avec faculté de retrait après 3 jours de préavis.	3 pCt.
id. id. id. id. après 6 mois de préavis.	4 pCt.